佐賀県国際交流･協力情報誌 ~2018, 秋号 #92 ~

HELLO SAGA

10月は2018さが国際フェスタ月間!! ～世界を感じる1ヵ月!!～

佐賀県には現在5,665名の外国人の方が生活しており、その数は年々増加傾向にあります。H28年(2016年)度には増加率が全国一位を記録。みなさんの周りでも、気づけばお隣さんは外国人!という日が遠くはありません。

では、佐賀にいる外国人についてや出身国のこと、みなさんはどれくらいご存知ですか?

普段外国人の方を目にすることはあっても、一緒に交流したり、互いの国の文化への理解を深める機会はそう多くはないのではないでしょうか。

SPIRAでは、国際交流イベントに参加することで異文化理解を深めたり、地域に住む外国人の方との交流で、お互いのことを深く知り親睦を深めてもらうことを目的に、毎年10月にさまざまなイベントを開催しています。

佐賀県国際交流協会
SPIRA

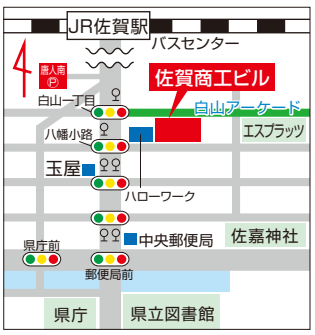
SPIRAのHP

(公財)佐賀県国際交流協会
Saga Prefecture International Relations Association

SPIRA "スパイラ"

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F
TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055 E-mail：info@spira.or.jp
Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830 にこにこなやみゼロ
HP: https://www.spira.or.jp (日本語、英語、中国語、韓国語のページがあります)
FB: https://www.facebook.com/spira.saga/
Find us on Facebook

本誌についてのご意見、お問い合わせ、情報提供や掲載のご依頼などがありましたら、是非お寄せください。



今年も開催します！

2018 さが国際フェスタ月間

～世界を感じる1ヵ月!!～

佐賀にいながら、いろんな国に行ったような体験ができる、「さが国際フェスタ月間！」新たな世界との出会いがありますよ！みなさん是非遊びにきてください^^

詳しい情報は協会ＨＰやＦＢにも随時掲載していきますので、おたのしみに～♪

2018年の主なSPIRA主催イベント

国際フェスタ in 唐津

県内在住の外国人による民族ダンスや、日本文化の披露あり！10カ国以上の多国籍料理や、雑貨の販売、県内で活動するNPO団体の紹介ブースなどもありますよ♪そのほか、子ども向けのハロウィン体験ブース、世界のお菓子作り体験ブースも！外国人住民の方と交流して異文化を感じてみませんか？皆さんのご来場お待ちしています！

昨年の国際フェスタの様子

10月13日(土) 11:00～16:00

唐津市役所駐車場(佐賀県唐津市西城内1－1)

※駐車場はお近くの有料駐車場をご利用下さい。

日本語ボランティア養成講座

外国人への日本語教育について考える、三本立てのボランティア養成講座です。

参加無料　要申込

【共通講座】日本語ボランティアとは、子どもへの日本語指導とは

9月29日(土) 13:30～16:30

佐賀商工ビル4階　会議室A・G

※詳細は右のページにもあります。

【講座①】「居場所」としての地域日本語教室とは

10月6日(土)10:00～12:00

佐賀県国際交流プラザ　研修室

【講座②】子ども日本語学習サポーター等養成講座 外国につながる子どもへの日本語指導とは

※詳細は右のページにもあります。

10月19日(金)14:00～16:30

江北町 佐賀のへそ・ふれあい交流センター ネイブル 学習室(大)

3講座すべての申し込み先

0952-25-7921/info@spira.or.jp

オンライン申込みページ→

Halloweenであそまなぶ！！

参加無料

ハロウィンにちなんだ
いろんなゲームをクリアして
お菓子をゲットしよう！
仮装してきてね！

10月27日(土) 10:00～12:00

佐賀県国際交流プラザ

多文化防災　公開セミナー

～外国人と話そう、地域の防災
日本人と話そう 防災って何？～

佐賀に住む外国人と日本人はだれでも参加できます。当日は日本語と英語で進行します。

参加無料　要申込

10月27日(土) 13:00～16:30

佐賀商工ビル7F 大会議室
(当協会の提携駐車場をご利用ください。)

0952-25-7921/info@spira.or.jp

オンライン申込みページ

「外国人による佐賀さいこう！日本語スピーチコンテスト」共催：鳥栖市

外国人から見た佐賀の魅力や異文化理解について発表！
大会中には外国人と日本人の意見交換会も！
交流は日本語で行いますので、外国語ができなくても安心してご参加ください。

観覧無料

10月28日(日) 13:00～16:30

CODO外語観光専門学校 CODOホール
(鳥栖市桜町1461※無料駐車場約30台)

「そのほかの月間イベント」

1か月を通し、佐賀市をはじめ小城市や多久市、玄海町などで、県内の国際交流・協力団体による国際交流イベントが開催されます。皆さんの地域に実際住んでいる外国人住民の方のことをもっと深く知ってみませんか？
詳しくは当協会のホームページをご覧ください。

外国につながる子どものための「子ども日本語学習サポーター等」を派遣しています

外国籍の子どもや日本国籍であっても両親のどちらかが外国籍、帰国子女、日本と海外を行き来する子どもなど様々な背景を持つ子どもを、わたしたちは「外国につながる子ども」と呼んでいます。（外国にルーツを持つ子どもとも呼ばれます。）

文部科学省調査（2年に1回の調査）からみると、佐賀県内の公立小・中学校に通う外国につながる子どもはH28（2016）時点で85名以上、今後も増加が見込まれています。そんな中、日本語が堪能ではない子どもたちも、日本の子どもたちに交じって日本語で学校の授業を受けています。また、滞日期間が長い子どもや日本で生まれ育った子どもで流暢に日本語を話していても、実は教科書で使われているような「学習言語」が理解できておらず、授業の内容が理解できない子どもがいるのも現状です。

このような状況を踏まえて、佐賀県教育委員会は、毎年度6月頃から年度末まで県内の小・中学校に、外国につながる子どもへ日本語指導をする非常勤講師を配置しており、SPIRAは、4月から6月までの約2ヶ月の空白期間を補うために「子ども日本語学習サポーター」という形で学校へ人材を派遣し、教育委員会だけでは補いきれない部分のサポートを担っています。

【対象】県内の小・中学校に通う外国につながりを持つ子どもと児童生徒及びその保護者、学校関係者

【活動内容及び活動時間】

①子ども日本語学習サポーター
- 児童生徒本人に対する日本語学習サポート

②子ども通訳・メンタルサポーター
- 児童生徒本人やその保護者への通訳
- 児童生徒本人への母語でのメンタルケア

※言語によって派遣できない場合もあります。

【活動場所】原則、学校内

【サポーター派遣に要する費用】当協会が負担いたします。

【申請方法】各小中学校または市町教育委員会からSPIRAへ申請できます。

受講料は無料です

新規サポーターを募集します！

サポーターとしての活動に関心がある！という方は、下記の養成講座をぜひ受講してください。
みなさまのお申込みをお待ちしております！

① 日本語ボランティア養成講座

- 日　時／9月29日（土）13：30～16：30
- 場　所／佐賀商工ビル4階　会議室A・G（当協会の提携駐車場をご利用ください。）
- 講　師／吉田　聖子 氏（人材育成コーディネーター、文化庁地域日本語教育アドバイザー）
- 内　容／【共通講座】日本語ボランティアとは、子どもへの日本語指導とは
  子ども支援と地域日本語教室の両方の視点から考えます。

② 子ども日本語学習サポーター等養成講座

- 日　時／10月19日（金）14：00～16：30
- 場　所／江北町 佐賀のへそ・ふれあい交流センターネイブル 学習室（大）
- 講　師／ディヌウシャ ランブクピティヤ 氏（久留米大学 日本語講師）
- 内　容／【講座②】外国につながる子どもへの日本語指導とは
  子どもとその保護者が日本の学校生活でどういうことに困っているか、保護者が陥りやすい状況や課題など。
  講師の日本語教師、サポーター活動、外国人保護者としての経験から、体験談を交えながらお話いただきます。

佐賀県が取り組む多文化共生　Vol.6

「日本人と外国人。双方にとって住みやすい地域とは?」について考えました!

「最近、佐賀県でたくさんの外国人の住民を見かけるようになったけど、どうやってコミュニケーションをとればいいかわからない…。」そんな風に感じたことはありませんか？ 今、佐賀県では、そんな地域の方々と外国人住民をつなぐ場として、各市町に地域日本語教室の設置を促す事業に取り組んでいます。地域日本語教室と聞くと、先生と生徒というイメージかもしれませんが、佐賀県が推進する教室は地域の人達（外国人も含む）が日本語で様々な活動を共にする場所の拠点を協働で作っていく事業です。私達1人ひとりの価値が尊重され、活躍できる社会をつくって行く=多文化共生社会の実現を目的としています。

今年度、佐賀県は文化庁地域日本語教育スタートアッププログラムの採択を得て、8月16日には多文化共生社会の実現に向けた地域日本語教室の在り方に関する講演会とワークショップを開催しました。アットホームな雰囲気の中、参加者は「市報の情報を多言語にした方がいいかも…」とか、「みんなが活躍できる場所がほしい」など、活発な意見を出し合うことができました。外国人住民が急増している佐賀県で、すぐにお互いの文化や暮らしの違いを理解し、生活していくことは難しいかもしれません。しかし、多文化共生社会づくりのきっかけは、私たちの日常生活のちょっとした瞬間に潜んでいます。ご近所に住む外国人に「こんにちは～」と挨拶してみてください。今日から、外国人住民をお客さんとしてではなく、地域の一員として迎えてみませんか?

国際協力団体紹介

≪さが♡わーるどりんぐ≫

『さが♡わーるどりんぐ』とは…

『わーるどりんぐ』は、外国にルーツをもつ子どもたちの交流の場です。

「外国にルーツを持つ子ども」というのは、外国籍の子どもや、どちらかの親が外国籍であったり、日本で生まれた二世、三世等の子どもも含みます。外国につながる、すべての子どもたちです。小学生から中学生、高校生が対象です。

交流会『わーるどりんぐ』は、外国にルーツを持つ子どもたちが、日本の学校で安心して過ごせるように、自分のルーツに誇りを持てるように、という願いを込めて作られました。

『わーるどりんぐ』の活動は2013年3月に始まりました。子ども会員は、約40名です。ルーツはさまざまで、フィリピン、中国、ネパール、アメリカ、オーストラリアなど、多彩です。

『わーるどりんぐ』の活動は、年に3回、夏、冬、春に佐賀大学で行なっています。将来、学校の先生をめざす学生たちがボランティアとしてサポートしています。

主催は、「佐賀県　外国にルーツをもつ生徒交流を支援する会」という市民団体です。「佐賀県　日本語学習支援　カスタネット」「佐賀市国際交流協会」も共催で行い、後援は「佐賀県・佐賀市教育委員会」です。

さが♡わーるどりんぐの活動

遊 ぶ

教室内で、いろいろなゲームをします。ときには、戸外でおもいきり走り回ります。

食べる

夏は、バーベキューをします。
冬はケーキを作ります。
春は、お花見弁当です。

学 ぶ

自分の将来の夢や学校での悩みを語り合ったりします。自分のルーツの国を調べて発表します。子どもの権利についても学びます。

ホームページ：https://sites.google.com/site/worldringsaga/
佐賀県 外国にルーツをもつ生徒交流を支援する会　連絡先：worldringsaga@gmail.com　代表 佐賀大学　松下一世

イベント等、情報用アイコン

日時　場所　対象・定員　お問合せ・申込み　電話　メールアドレス　FAX　参加費・受講料等

ランチタイム Englishセミナー

アメリカ出身の佐賀県国際交流員、ハナさんのランチタイムEnglish Seminars。
軽食の持ち込みが可能ですので、お昼ご飯を食べながらお気軽にご参加ください。

第 1 回～3 回は終了しました。
第4回 10月23日、第5回 12月18日、第6回 2月26日
12:15～12:50

佐賀県国際交流プラザ（佐賀商工ビル1F）

無料（平成30年4月からどなたでも無料になりました）

くらしさぽーとさがの外国人無料相談会

行政書士さんによる外国人のための無料相談会です。
予約をすれば通訳もつきますので、日本語ができなくても大丈夫です。

毎月第3土曜日　13:00～16:00

090-3328-2123（くらしさぽーとさが 松枝さん）
※通訳が必要な人は、予約してください。

えびすFM「SPIRA多文化共生ラジオ」の放送日のお知らせ

えびすFM「市民活動アワー」という番組の中の1枠をSPIRAが担当し、「SPIRA多文化共生ラジオ」を放送しています。
ゲストを交えながら国際交流・協力や多文化共生に関する情報を発信しています♪ みなさんお聴き逃しなく！

毎月第4水曜日　19:00～20:00

聴取方法：ラジオ周波数「89.6MHZ」、スマホアプリ、パソコンからも聴取可能です

その他のイベントやセミナーについては、
当協会のHPやFacebookで随時更新します！

HP　Facebook

Find us on Facebook

佐賀県国際交流協会
SPIRA

HELLO SAGA

秋号 Vol.92

Saga Prefecture International Relations Association's magazine

佐賀県のすべての町役場、市役所と特定の病院で、「多言語コールセンター」を使えるようになりました！

SPIRAは、佐賀県のすべての町役場、市役所と特定の病院で、15の国の言葉で通訳してくれる「多言語コールセンター」のサービスをはじめました。

この「多言語コールセンター」の電話番号を、窓口の職員・スタッフは知っています。
外国人から直接「多言語コールセンター」に電話することができません。
町役場、市役所や病院で、言葉がわからなくて、困ったとき、職員・スタッフの人に、「多言語コールセンター」に電話をしてもらってください。「多言語コールセンター」の通訳を通して、あなたの国の言葉で話すことができます。

「多言語コールセンター」でつかえる15の国の言葉

英語、中国語、韓国語、ベトナム語、マレー語、ネパール語、タガログ語、インドネシア語、ポルトガル語、フランス語、スペイン語、ロシア語、イタリア語、ドイツ語、タイ語。

佐賀県内で「多言語コールセンター」を使える病院

※使える病院の一番新しい情報は、右のQRコードからみることができます。

市町の名前	病院の名前	病院の電話番号
佐賀市	佐賀大学医学部附属病院	0952-31-6511
	佐賀県医療センター好生館	0952-24-2171
	NHO 佐賀病院	0952-30-7141
	諸隈病院	0952-22-5500
	佐賀記念病院	0952-31-7771
	うえむら病院	0952-33-0099
	正島脳神経外科病院	0952-32-0035
	福田脳神経外科病院	0952-29-2223
	ふじおか病院	0952-62-2200
	佐賀市立富士大和温泉病院	0952-63-0111
	小池病院	0952-23-2171
	小野病院	0952-24-3371
	嘉村壽人歯科医院	0952-26-8255
	佐賀中部病院	0952-28-5311
	藤川病院	0952-29-0311
	橋野医院	0952-31-0007
	信愛整形外科医院	0952-22-1001
	副島病院	0952-24-5251
唐津市	唐津赤十字病院	0955-72-5111
	済生会唐津病院	0955-73-3175
	唐津第一病院	0955-72-1212
	唐津市民病院きたはた	0955-64-2611

市町の名前	病院の名前	病院の電話番号
鳥栖市	松岡病院	0942-83-4606
	今村病院	0942-82-5550
	鹿毛病院	0942-87-3150
多久市	多久市立病院	0952-75-2105
伊万里市	山元記念病院	0955-23-2166
	西田病院	0955-28-1111
	伊万里松浦病院	0955-28-3100
	伊万里有田共立病院	0955-46-2121
武雄市	新武雄病院	0954-23-3111
鹿島市	織田病院	0954-63-3275
	犬塚病院	0954-63-2538
小城市	ひらまつ病院	0952-72-2111
	小城市民病院	0952-73-2161
嬉野市	うれしのふくだクリニック	0954-42-1211
	NHO 嬉野医療センター	0954-43-1120
神埼市	橋本病院	0952-52-2022
みやき町	NHO 東佐賀病院	0942-94-2048
有田町	伊万里有田共立病院	0955-46-2121
白石町	高島病院	0954-65-3129
	白石共立病院	0952-84-6060
太良町	町立太良病院	0954-67-0016

佐賀県国際交流協会（SPIRA）は、佐賀に住んでいる外国人の様々な相談を受けています。町役場、市役所、病院でお願いすれば「多言語コールセンター」を使える以外に、実際にあなたのために病院に通訳の人に行ってもらうこともできます。
佐賀に住んでわからないことがあったら、SPIRAに相談してください。英語、中国語、韓国語ができるスタッフがいます。

SPIRA外国人のための相談の電話
TEL：0952-22-7830

相談できる時間：月～金曜日 9：00～17：00、土・日曜日・祝日はお休み

佐賀県国際交流協会 Saga Prefecture International Relations Association
住所：佐賀市白山2-1-12　佐賀商工ビル１F
電話：0952-25-7921　E-mail：info@spira.or.jp　HP：https://www.spira.or.jp　FB：https://www.facebook.com/spira.saga/
SPIRAのHP　facebook

外国人のための相談会

行政書士による外国人無料相談会

い　つ：毎月 第3土曜日　13：00～16：00
どこで：佐賀県国際交流プラザ（SPIRAがあるビルです）
なにを：在留資格、結婚、離婚など
※通訳がいるときは、予約してください。　☎090-3328-2123

10月13日（土）「2018さが国際フェスタ」の中でできる無料相談

どこで：唐津市役所駐車場　※予約は、いりません。英・中・韓・ベトナム語の通訳がいます。
じかん：11：00～16：00／弁護士・行政書士による法律相談、ビザ・結婚・離婚の相談
臨床心理士による育児・発達相談
不動産業者による住まいの相談
行政職員による身の回り、行政に関する相談
14：00～16：00／内科、歯科の先生による健康・医療相談

10月21日（日）10：00～12：00

済生会唐津病院の看護師、保健師、ソーシャルワーカーによる外国人のための無料健康相談会

どこで：唐津高齢者ふれあい会館「りふれ」（佐賀県唐津市二タ子3丁目155番地4）
なにを：健康や日本の医療制度などについて、気になることはなんでも相談できます
※通訳がいるときは、予約してください。
☎0952-25-7921

秋、冬にかかりやすい病気にきをつけましょう。

ノロウイルス（感染性胃腸炎）

牡蠣などの貝はノロウイルスをもっています。生のまま、しっかり火を通さないで食べるとノロウイルスになりやすいです。秋や冬は、牡蠣や貝がおいしい時期です。ノロウイルスにかからないように特に気をつけましょう。

主な症状

37～38℃の熱が出る、吐き気（吐きたい）、おう吐（吐く）、腹痛（お腹が痛い）、下痢（水のようなうんちがでる）

ノロウイルスにならないために

- 牡蠣などの貝類はちゃんと火を通して食べる（85～90℃で90秒以上）
- 料理や食事の前に、よく手を洗う。
- 料理の材料はきれいに洗ってから使う。
- 料理のとき、生の肉や魚を触ったら必ず手を洗う。
- まな板や包丁など料理で使う道具、タオル等も85℃以上のお湯か塩素系のハイターで消毒する。
- 家族にノロウイルスになった人がいたら、その人のうんちや吐いたものを片付けるときは、必ずビニール手袋とマスクを使う。片付けたあと、タオルなどに塩素系のハイターをたっぷりつけて、汚れたところにしばらくおいて、消毒をする。トイレで吐いたときは、蓋をしめて流した後に、塩素系のハイターでトイレを消毒する。「塩素系のハイター」スーパーでかえます

インフルエンザ

主な症状、なりやすい時期

- 普通の風邪：のどが痛い、鼻水、咳が出る、熱（高い熱ではない）が出る。
- インフルエンザ：のどが痛い、鼻水、咳などの症状も出ます。それに急に38℃以上の高い熱が出て、頭が痛い、足の骨が痛い、筋肉が痛い、体がだるくて力が入らない症状も出ます。
- インフルエンザは12～3月になりやすいです。1～2月が一番なりやすい時です。子どもや妊娠している人、体が弱い人、年齢が高い人はとくに気をつけましょう。
- インフルエンザはA型,B型,C型の3種類があります。A型,B型がなりやすいといわれています。

インフルエンザにならないために

- 早めに予防接種（ワクチン）をする（保険はつかえません。お金は自分で払います）
- 予防接種は、A型,B型の2種類があります。2種類、全部受けたほうが安心です。予防接種は効果（力）が出るまですこし時間がかかります。12月15日くらいまでに受けるようにしましょう。
- 予防接種を受けておけば、もし、インフルエンザになっても、ひどい症状にならないで、はやくなおります。
- インフルエンザは、人が触ったところや人の咳、くしゃみでうつります。外から帰ったら、手をきれいに洗う、うがい（みずで口の中をきれいに）をしましょう。
- 人が多いところにいかない。外に出るときはマスクをしてください。
- 栄養があるものを良いバランスでたべて、たくさん寝て、体を強くしましょう。
- 部屋はいつも50%～60%の湿度があるようにしてください。

インフルエンザになったらどうする？

※他の人にうつさないようにきをつけましょう。

- 症状がでたら、早く病院にいく。
- 自分も、家族もマスクをつけて、うつさないようにする。
- たくさん水を飲んで、ゆっくり休む。
- 学校や仕事には行かない。
- 熱が下がって、症状が良くなっても、人にうつることがあるので、2日間たってから、学校や仕事に行ってください。